

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marţi, Joi şi Sâmbătă.

ABONAMENTUL

Pentru Sibiu pe an 14 C., 6 luni 7 C., 3 luni 3 C. 50 fl.
Pentru menarohle pe an 16 C., 6 luni 8 C., 3 luni 4 C.
Pentru străinătate pe an 24 C., 6 luni 12 C., 3 luni 6 C.

Pentru abonamente şi inserţiuni a se adresa la
Administraţiunea tipografiei arhiepiscopale Sibiu, strada Măcelarilor 45
Correspondenţele sunt a se adresa la
Redacţiunea „Telegraful Român”, strada Măcelarilor Nr. 34.
Epistolele nefrancate se refuza. Articollii nepublicaţi nu se înapoiază.

INSERTIUNILE:

Pentru odată 14 fl., — de două ori 24 fl., — de trei ori
30 fl. rëndul cu litere garmond

Nr. 2660 Pres.

IOAN

din îndurarea lui Dumnezeu arhiepiscop al bisericii ortodoxe din Transilvania şi metropolit al Românilor greco-orientali din Ungaria şi Transilvania.

Iubitului cler şi popor din arhiepiscopia Noastră transilvană: dar şi îndurare de la Dumnezeu Tatăl şi Domnul nostru Iisus Christos!

„Ziua învierii poporilor, se ne luminăm, că din mörte la viaţă şi de pe pământ la ceriu, Christos Dumnezeu ne-a trecut pe noi.”

Canonul paştilor, cântarea 1.

Însemnătatea cea mare a acestor sfinte serbători mă îndemnă a veni earăşi, cu duhul meu, întră voi, iubiţilor mei fii sufleteşti, pentru a vă întreţine şi astădată, câteva momente, în cugetări evlaviöse, despre învierea Domnului nostru Iisus Christos.

Pentru a înţelege cât mai bine marea însemnătate a învierii Domnului, pe care ni-o înfaşază aceste s. serbatori, mai înainte de toate aflu de lipsă a vă aminti, iubiţilor, starea şi sorţea cea tristă şi durerösă, în care se aflau ömeni până la venirea Domnului nostru Iisus Christos, din ceriu pe pământ, şi până la mörtea şi învierea Lui.

Aflu de lipsă a vă aminti, iubiţilor, că sorţea de atunci a ömenilor era mai tristă şi mai durerösă de cât a altor fiinţe de pe pământ, căci în urma păcatului, ömeni îşi atraseră asupra-le, pe lângă multe alte rele, şi cea mai mare osândă a morţii cei vecinice.

Era o durere grozavă când omul cugeta şi vedea, că viaţa lui este de azi pe mâne, că mai curând ori mai târziu el trebuie să moră, ear' fiinţa lui se se nimicească în praf şi pulbere pentru vecie; era o durere grozavă, când cugeta la acea sorţe amară, când cugeta că el trebuie să se lipsască, pe veci, de toate ale sale, şi de tot ceea-ce i-a fost mai scump în viaţă, şi tot pe vecie se se despartă şi de aceia pe cari i-a iubit, fără de vre-o nădejde de revedere.

La aceste şi alte asemenea cugetări, frică şi gröză cuprindea pe bietul om, de sorţea sa; frică şi gröză îl cuprindea când vedea zădărnice şi nimicite toate dorinţele şi speranţele sale din această viaţă, şi când mai observa că mai bună era sorţea florilor câmpului, cari apun tönna pentru-ca primăvara se reinvie earăşi; ba chiar şi sorţea dobitoşelor, cari neputând cugeta, nu au nici conştiinţa de totală lor nimicire.

Pentru a ne mântui de păcatul care pricinuisă acea sorţe amară, şi prin această, pentru a ne mântui şi de mörtea cea vecinică şi de gröză aceleia, şi „a ne trece din mörte la viaţă şi de pe pământ la ceriu”, a venit Domnul nostru Iisus Christos, din ceriu pe pământ, pentru aceea aşi pătim şi a murit, osândind păcatul în însuşi trupul seu, şi tot pentru aceea a şi înviat din morţi, cu mărirea ca un Dumnezeu, ca se ne dăruiască şi

nouă viaţă vecinică, şi după mörte, precum ne spune şi troparul acestor serbători, prin cuvintele: „Christos a înviat din morţi, cu mörtea pe mörte călcând, şi celor din mormânturi viaţă dăruindu-le”.

Astfelu dar' Domnul, prin patima, mörtea şi învierea sa ne-a mântuit şi de mörtea cea vecinică şi de gröză aceleia, spunându-ne: că nu este Dumnezeu al morţilor, ci al viilor; „spunându-ne că fiind noi, ömenii, cea mai alésă făptură a lui Dumnezeu, compuşii din două părţi, una mai superiöră ear' alta mai de jos, cum nu mai este nici una dintre toate fiinţele pământului, nu suntem făcuţi spre nimicire, nici ca florile câmpului, nici ca dobitoşele, nu suntem făcuţi numai pentru această viaţă trecătoare şi adeseori necăjită; ci şi pentru altă viaţă mai fericită şi vecinică, mai asigurându-ne Domnul, că nu numai cu sufletul, dar' şi cu trupul nostru, care la reinviere se va schimba în trup duhovnicesc, viaţa noastră şi după mörte ne se va continua în ceriu, „unde nu este durere nici întristare, ci viaţă fără de sfârşit”, se va continua acolo împreună cu iubiţii noştri, mai înainte reposedaţi, pe cari earăşi îi vom revedea.

Aceste mari şi nepreţuite daruri, cu cari ne-a binecuvântat Domnul prin mörtea şi învierea sa, ni-le amintesc sf. maică biserica la serbarea acestor zile.

Prin patimile şi mörtea Domnului, serbate în septemăna trecută, voeşte sf. maică biserica a ne arăta starea noastră cea durerösă din înainte de venirea Domnului; ear' prin înviere voeşte a ne arăta mântuirea şi ridicarea noastră din acea stare decăzută şi durerösă.

De aceea, zi mare şi de bucurie este ziua învierii Domnului, este în adevăr ziua pe care a făcut-o Domnul se ne bucurăm şi se ne veselim într'însa.

Când sfânta maică biserica ne chiamă la serbarea acestei zile mari şi însemnate, nu face această numai ca să cunoaştem şi noi jertfele prin cari s'a îndeplinit mântuirea noastră, şi să mulţămim lui Dumnezeu şi unuia născut Fiului seu Domnului nostru Iisus Christos, pentru negrăite binefaceri spre noi; ci şi pentru-ca din toate acelea să luăm şi nişte învăţături mari şi folositoare.

Să învăţăm, iubiţilor, cum în lume se schimbă binele cu răul, bucuria cu durerea, şi cum chiar din rău resare bine, şi din durere bucurie; să învăţăm că dacă Domnul nostru Iisus Christos Fiul lui Dumnezeu, care şi fără suferinţe putea îndeplini mântuirea noastră; totuşi numai prin grele suferinţe şi jertfe a binevoit a îndeplini acea mântuire, atunci să suportăm şi noi, cu răbdare, ori-ce suferinţe ar veni preste noi, să nu desnădejduim, să nu decădem cu inima; ci din contră să nădejduim, că prin suferinţe ne vom învrednici de ajutorul lui Dumnezeu şi vom ajunge la aşteptările noastre, după zisa sfintei evanghelii: „cel-ce va răbda până în sfârşit acela se va mântui”.

Să învăţăm, iubiţilor, şi noi nu numai a suferi când ne copleşesc necazurile, dar' şi a lucra şi înşi-ne la delăturarea acelor, cum a şi jertfi, după putinţă, la ajungerea dorinţelor noastre, căci numai atunci ne va ajuta şi Dumnezeu, şi ne vom apropia tot mai mult de bine şi fericire.

Să învăţăm, iubiţilor, că ori cât de grele ar fi necazurile şi suferinţele noastre, acelea sunt trecătoare, pe când binele şi fericirea ce ni-o pot aduce ele, şi aici dar' mai ales în viaţa cea viitoare, sunt vecinice şi fără de sfârşit.

Acestea şi alte asemenea învăţături mari şi folositoare putem lua, iubiţilor, din patimile şi mörtea Domnului nostru Iisus Christos. Dar' şi mai mari sunt învăţăturile ce le putem lua din învierea Domnului. Şi adevă, că Domnul prin învierea sa din morţi ni-a arătat, că El n'a fost numai om, ci şi Dumnezeu adevărat din Dumnezeu adevărat, că prin urmare şi învăţăturile Lui sunt dumnezeieşti şi adevăruri vecinice ca şi Dumnezeu.

Să învăţăm, iubiţilor, că Domnul nostru Iisus Christos, tot numai cu dumnezeirea sa „ne-a trecut pe noi din mörtea cea vecinică la viaţa cea vecinică, şi de pe pământ la ceriu”, să învăţăm că învierea Domnului este cea mai puternică încredinţare, că şi după mörte este o viaţă vecinică fără de sfârşit, şi că şi pentru noi mörtea este numai porţa prin care trecem la acea viaţă vecinică.

Cum-că şi după mörte este o viaţă vecinică, dovadă, nu numai dumnezeieştile cuvinte ale Domnului: „Eu sunt învierea şi viaţa, cel-ce crede în mine, de va şi muri, viu va fi”, şi iarăşi: „adever zic vouă, că va veni ciasul când toţi cei din mormânturi vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu şi vor învia”. (Ioan 5, 25), zic, nu numai acestea şi multe asemenea adevăruri sfinte ne încredinţază despre viaţa noastră după mörte, dar' această ni-o spun chiar şi popórele păgâne şi sëlbatice din cea mai adencă vechime până astăzi, cari încă au crezut şi cred într'o viaţă şi după mörte; dar' ni-o mai spune şi mintea noastră cea mărginită. Căci dacă privim natura, şi în aceea aflăm un fel de viaţă şi după mörte. Vedem că Dumnezeu intru adencă sa înţelep-ciune așa a întocmit şi natura, ca tot ce viază se şi moră, pentru-ca apoi iarăşi se reinvieze.

Astfel vedem cum se vestejesc şi cum apun tönna florile câmpului, pentru-ca primăvara se reinvieze earăşi; vedem cum putrezesc grăunţul de grâu aruncat în pământ, pentru-ca din acea putrejună se resară acelaşi grâu renoit. Ear' dacă bunul Dumnezeu astfelu a îngrijit, ca şi asemenea lucruri neînsufleţite să nu piară de tot, cu cât mai mult a făcut această faţă de om, făptura cea mai alésă, făcută după chipul şi asemănarea sa şi dăruită cu suflet nemuritoriu, din suflarea sa cea dumnezească, pentru a cărui mântuire a şi trimis în lume pe unul născut Fiul seu Domnul nostru Iisus Christos.

Existinţa vieţii după mörte o arată şi împrejurarea, că fiind omul făcut de Dumnezeu pentru perfecţiune sau desevirşire, pe care însă neputând-o ajunge în această viaţă scurtă, trebuie să o ajungă aceea în viaţa cea vecinică, pentru care l'a făcut Dumnezeu.

De acolo şi provine, că în lumea această nimeni dintre ömeni nu e mulţămît cu sorţea sa, ear' această numai pentru-ca omul nu e făcut numai pentru această viaţă scurtă şi trecătoare; ci şi pentru altă viaţă vecinică.

Din aceste şi alte asemenea ne încredinţăm iubiţilor, că şi după mörte este viaţă, unde se vor răsplăti toate faptele noastre cele bune cu fericire vecinică, ear' cele rele cu osândă meritată, şi unde vom revedea pe iubiţii noştri, mai înainte reposedaţi.

Dacă fie-care om doreşte o sorţe tot mai bună şi mai ferică în această viaţă scurtă şi trecătoare, atunci cu atât mai mult va dori asemenea sorţe bună şi ferică în viaţa cea vecinică şi fără de sfârşit.

Pentru a ajunge însă asemenea sorţe bună, atât în lumea această, cât şi în viaţa viitoare, este neapărat de lipsă nu numai să ţinem cu totă tăria la sfintele învăţături ale Domnului, dar' să conlucrăm şi noi din toate puterile la ajungerea dorinţei noastre. Este neapărat de lipsă, nu numai să lucrăm cele bune şi folositoare, ferindu-ne de cele rele şi păgubitoare, dar' să şi jertfim, după putinţă, la ajungerea dorinţelor noastre, să facem şi noi tot ce putem, rugând pe Dumnezeu, ca El să ne ajute numai la ceea-ce nu stă în puterea noastră a face.

Ear' pentru-ca să ştim lucra numai cele bune şi folositoare, ferindu-ne de cele rele şi păgubitoare, trebuie să ne luminăm tot mai mult, după învăţătura sfintei biserici: „ziua învierii, popórelor se ne luminăm”, să ne luminăm cei tineri prin şcolă, ear' cei mai în vörstă, prin biserica, şi apoi toţi împreună prin carte.

Pe lângă şcolă şi biserica, şi cartea este, iubiţilor, făclia, care ne luminează mintea şi cunoştinţa într'u a cunoşte şi a urma legea Domnului; intru a lucra cele bune şi folositoare ferindu-ne de cele rele şi păgubitoare; intru a ne câştiga cele trebuincioşle şi a cuprinde loc tot mai de frunte întră ömeni.

Dacă alte popóre au sorţe mai bună de cât noi, cauza este, că acelea au îmbrăţişat cartea cu mai multă rivnă; ear' dacă noi am rămas mai înapoia acelor, cauza este, nu numai că, lung timp, am fost împedecaţi, dar' şi că nici după delăturarea pedecilor n'am îmbrăţişat cartea cu totă însufleţirea; cum şi că până când nu vom face această, se nu ne aşteptăm la sorţe mai bună. Această ni-o spune şi proverbul străbun: ai carte, ai parte, n'ai carte, n'ai nici parte”.

Cartea învaţă pe plugariu cum să cultive mai bine pământul, ca să-i aducă rod mai mult; ea spune neguţătorilor şi meseriaşilor, unde e teren mai bun pentru întreprinde-

rile lor. *Cartea* a spus străinilor din țeri depărtate bogățiile cele mari, de aur, argint și alte metale, ce le cuprind în sinul lor munții din patria noastră, și tot ea i-a atras aici, pentru exploatarea acelor bogății.

De aceea *cartea* se nu lipsescă din nici o casă, căci fără de ea nu numai nu ne putem feri, ci încă avem a ne teme de prorocia lui *Osea* din nainte cu 2600 de ani, care zicea, că: „*poporul cel fără de învățătură merge spre ruină*”.

Deci dacă dorim să ajungem bine și ferice, și în această și în cealaltă lume, atunci — prelângă învățăturile din școală și biserică, să ne câștigăm și *cărțile* de lipsă, cari în Dumineci și sărbători, și în alte zile fără ocupațiuni, să ne învețe cele bune și folositoare, cum fac această toate popoarele mai înaintate; dar' apoi tot asemenea să ne și ferim de *cărți* rele și păgubitoare, prin cari tind a ne amăgi răuvoitorii nostri, pentru a ne păgubi și sufletește și trupest.

În convingere că dacă veți primi cu dragoste fiască aceste învățături scose din inima mea părintească, ele vor aduce și voue și alor vostri, mari folose sufletești și trupesti, și dorind, ca aceste sfinte sărbători să le petreceți în pace, sănătate, mulțămire și îndestulare, și să le ajungeți încă la mulți ani fericiți, cu binecuvântare arhierescă am rămas Sibiu, la sărbătorile învierii Domnului din 1904.

Al vostru tuturor

de tot binele voitoriu:

Ioan Metianu m. p.,
arhiepiscop și metropolit.

A înviat!...

De Al. Popescu-Drajna.

..... Osândit la moarte ca un stricător al legii, hulit ca cel mai infam servitor, batjocorit pentru atâtea bunătați aduse în lume, și răstignit ca un rău-făcător: el a murit jindu-l natura întrégă.

Văzduhul și-a pus vâl negru de jale, ascunându-și soarele lumina sa.

Pământul a suspinat de durere și suspinând s'a clătinat, ear' lacrimile sale a doborât catapitasma bisericeii și a spălat multe grameji de pământ, desvelind mormânturile.

Cumplita nelegiuire a jidovilor credea că a apus acum pentru totdeauna ael luceafăr al multor răstăciți. Credea că pământul va nimici pe cel-ce a sculat din morminte pe Lezar cel mort de 4 zile și pe fiica lui Iair.

Ce pismuire și câtă răutate! Ce uitare de poruncă și ce nebagare în seamă de sfat!

Pusesese încă și strajă, ca să nu-l fure ucenici, și pecetluisese și pétra mormântului, ca să fie în mai mare siguranță. Orbii n'au vădut cum universul i-a jelit mormântul, învelindu-și cerul fața cu maramă cernită de nori întunecoși. N'au priceput, că lumea totă este făptura lui, și credeau că-l vor ascunde în sinul mormântului, în 4 pereți de mormânt.

Stăpânul lumii, ca un voevod al vieții și ca un principe al morții, a rupt lanțurile ce ținea legați pe cei din morminte, și sfărâmând încuierile iadului a liberat pe toți cei supuși robiei păcatului.

Ingerul Domnului ridică pétra de deasupra gropii și zice: „*Christos a înviat!*” Natura se înseninază. Maica lui Dzeu din jalnică devine eufraînă de bucurie. Ucenicii lui Christos, din fricoși și ascunși cum erau, devin îndrăzneți și cu sufletul plin de rivnă ies la predicare.

A înviat Christos și ni-a dat proba cea mai convingătoare că și noi vom învia. „*Cel-ce crede întru mine, a zis el, de-și va muri, viu va fi, căci eu sunt învierea și viața lumii*”. Învierea Domnului este pecetea și asigurarea învierii noastre viitoare. Este raza care dă viață sufletelor noastre, este primăvara dulce ce reîntinereste și crește speranțele omenesii.

Tinere, plin de rigorea etății și încărcat de farmecele naturii, când viforul patimilor te mână cu barca anilor tui pe marea clătinândă a plăcerilor și când amorțit de delirul atâtor nebunatices desfătări ai uitat cărarea spinosă dar' cu miros de trandafiri a virtuților, nu simți astăzi raza călduroasă a soarelui dreptății, alinându-ți viforul și sculându-te din amorțire șoptindu-ți cu voce misterioasă: Întorce-te, întorce-te până mai e vreme? Învierea mea din morți îți anunță o altă viață, o viață vecinică, ear' nu peritorea ca această. Și viața vecinică nu se câștigă de cât prin virtute și fapte bune. Părăsește calea plăcerilor aducătoare de amărăciune și apucă poteca strîmtă a cumineniei, înțelepciunii și fricei Domnului.

Betrânule, încărcat de ani și pleșuv din cauza vremii, gârbovit și nins de zăpada necazurilor, când gerul cumplit al păcatelor te stringe și n'ai pus pe tine nici cel puțin o haină a faptelor bune spre adăpostire, nu simți căldura ce ți-o trimite învierea Domnului? Nu simți cum te desghiață și te împinge la viață, șoptindu-ți: „Grăbește, grăbește, că cel din urmă va fi ca și cel din tâu. Pocăște-te, că în curând vei părăsi lumea de aici și vei merge în altă lume, unde vei viețui viața nemuritoare și unde vei îndura fericire și nefericire, după cum ai lucrat pe pământ binele ori răul.

Bogatul, împietrit la inimă, învelit de căța lăcomiei și sgârceniei, acoperit de troenii necredinței, când dorul de bani te face să năpăstuiești sêracii și să înduri și tu miseria adesea suferind de fôme și de frig, nu auzi astăzi cum răsună glasul ingerului: „*Christos a înviat din morți cu mormântul pe*

mormântul și celor din mormânturi viață dându-le-le” Nu simți căta căldură au aceste cuvinte? Lumina lor nu veți cum îți ridică căța asernută pe ochii sufletului? Ele îți șoptesc: mai ușor va intra funia corăbiei pe urechile acului de cât bogatul nemilosiv întru împărăția cerurilor. Nu vă adunați comori pe pământ, căci unde e comora voastră acolo e și inima voastră și comorile pământești cad prală ruginei și furilor. În ceruri, sus în ceruri să fie comora voastră, că iată Fiul lui Dumnezeu v'a asigurat prin învierea sa viața cea cerescă.

Și tu sêracule, năpăstuit de sôrte, hulit de ômeni și urât de toți, nu-ți blăstema zilele în cari te-ai născut, căci învelit de iarna friguroasă a desperării și nemulțămii de tine însuși, cărtind adesea împotriva lui Dzeu, nu simți tu azi balsamul cereac al măngăierii sufletești? Nu veți cum învierea Domnului îți trimite raze de bucurie cerescă? Christos înviind din morți îți zice: Fericiti cei huliți pentru dreptate, căci împărăția cerurilor voue v'e gătită.

Soție jalnică de mormântul soțului, mamă duiosă de pierderea prea scumpului și iubitelui tui fiu, copii îndurerați de cumplitul trăsnet al orfaniei, nu v'e îngrijorați atât de mult, că pierdutul vostru n'a murit, ci dörme, căci pentru creștini nu este moarte, ci somn, somn al vieții pământești și viață neșarmurită a împărăției cerești!

Pe cine căutați? Pe Iisus, au răspuns Mironosișele, ear' ingerul Domnului a zis: De ce căutați pe Cel viu cu cei morți? Nu este aici, ci s'a sculat, precum a zis.

S'a sculat din morți Domnul morții și a ridicat pe umerii sei pe toți cei căduți în cumplita ei ghiare.

Făltăe stindardul biruinței, căci viața a învins moartea, ear' muzicile cerești cântă din instrumente nefăcute de mână, imnul maestos: *Christos a înviat din morți cu mormântul pe mormântul și celor din mormânturi viață dându-le-le*.

E pompă mare. Pe pământ bisericile pline de cer-ce iubesc pe Domnul, ear' clopotele lor vesele și răsunătoare chiamă la bucurie pe toate popoarele. Pare că-ți șoptesc: E ziua învierii, să ne luminăm, popore!

Preoții, sfetnicii dumnezeiești, îngână glasul ingerilor și zic: *Christos a înviat*. Ear' noi, noi credincioși, cu ochii înrouați de lacrimile bucuriei vecinice, vedând minunea răspundem: Cu adevărat, a înviat!

E zi mare această, făcută de Domnul, ca să ne bucurăm și să ne veselim într'însa!...

Cestiuni școlare.

Convocare.

În virtutea ordinului Preaveneratului Consistoriu arhiepiscopesc din 15 Ianuarie a. c. nr. 50 școl., am onore a convoca pe domni învătători din protopresbiteratele Sibiu și

Avrig la conferențele ce se vor deschide și ține în Sibiu, Vineri la 23 April a. c. st. v. — și zilele următoare — în sala seminarului „Andreian” pe lângă următorul

Program:

Vineri în 23 April.

1. Participare la serviciul divin în biserică din Suburbul Iosefin.
2. La orele 11 a. m. deschiderea conferenței.
3. Apelul nominal.
4. Constituirea conferenței.
5. Statorirea materialului de învățământ din Religione pentru anul I școlar, de Ioan Nicolae; recensent Oprea Olariu.

După amiază:

6. Instrucțiune intuitivă „Despre Dumnezeu”, prelegere practică, ce se va ține cu elevii școlii de aplicație din anul I școlar, prin Ioan Nicolae; recensent Oprea Olariu.
7. Tractarea melodiei unei cântări în mod practic cu elevii, prin Ioan Banciu; recensent Candid Popa.
8. Cunșterea legii privitoare la fondul de pensii regnicolar învățătoresc, elaborat compus de comisiunea alăasă în anul trecut.

Sâmbătă în 24 April.

9. La orele 8 a. m.: „Ocuparea elevilor școlii de aplicație în o oră cu obiectul ce este la ordinea zilei conform „Impărțirii orelor”, prin Candid Popa.
10. O prelegere practică din limba magiară cu elevii, de Candid Popa.
11. Ce activitate trebuie să desvölte învătătorii pentru perfecționarea sa proprie? tractat de Eugen Crăciun; recensent Toma Mahara.

După amiază:

12. Rolul familiei în educațiune și scaderile acesteia în familiile țeranilor nostri, de învătătorii: Ioan Bratilesu, Bucur Sas, Ioan Budac și Vasile Popoană.

Sibiu, 23 Martie 1904.

Nicolae Ivan
comisariu consistorial.

NOUȚĂȚI

„*Christos a înviat!*” Cu această salutare creștinăscă ne adresăm tuturor colaboratorilor, corespondenților și cetitorilor ziarului nostru, dorindu-le să petrecă în pace și cu sănătate sfântă și marea sărbătoare a învierii nemurim omenesc din păcat și stricăciune, prin învierea din morți a Domnului și Mântuitorului nostru Iisus Christos.

Din cauza sfintelor sărbători ale „Învierii Domnului” numărul proxim apare Mercuri sêra.

FOIȘORĂ

Paștile.

Cea mai frumoasă sărbătoare a creștinătății este fără îndoială sărbătoarea Paștilor. Obirșia acestei sărbători este ebraică, și primii creștini o sêrbau după cãlindariul ovreesc în a 14-a zi a lunii Nisan. Mai târziu comunitățile creștine romane au hotărât, ca aniversarea învierii lui Christos să se sêrbeze într-o Duminecă, pe când în amintirea patimilor și a morții lui Christos s'a hotărât să fie sêrbată Vinerea ce este înaintea acestei Dumineci. Vinerea această au fixat-o însă astfel, în cât coincidea cu, sau urma după ziua de 14 Nisan.

Pe la mijlocul vécului al doilea chestia fixării zilei de Paști a devenit obiectul unei certe religioase într' deosebite biserici, și conciliul de la Nicea (325) se pronunță pentru fixarea Paștilor în Dumineca de după 14 Nisan.

De mult se obicinuia, ca sărbătoarea Paștilor să fie precedată de un post pregătitoriu. Sêrbarea însăși trecea drept cel mai bun prilej pentru botezuri. De asemenea biserică primea în această zi în sinul ei pe necredincioșii cari se pocăiau.

Importanța sêrbării, cum și faptul, că după ea se fixau toate sărbătorile mobile din timpul verii, au făcut, ca în multe locuri să se începă anul în prima zi de Paști.

În biserică rom. catolică, și mai ales la Roma, Paștile sunt premerse de un lung șir de ceremonii. În Sâmbăta Paștilor se sêrbază la Roma botezul și confirmarea proseliilor.

De altminteralea, în ce privește sêrbarea Paștilor deosebitea nu este mare într' biserică ortodoxă și cea rom. catolică. Cele două biserici sêrbază Paștile la date deosebite.

Obiceiul de a se întimpina în zilele de Paști cu salutul „*Christos a înviat!*” — „*Adevărat că a înviat!*” este foarte vechiu. Nu mai există astăzi însă de cât în biserică ortodoxă.

Un obicei în vécul de mijloc era așa numitul „*risul de Paști*”. În predicile din zilele Paștilor se împleteau istorioare, povești și anecdote umoristice.

Mai toate obiceiurile de Paști își au obirșia în obiceiurile din vremile păgâne.

În noptea învierii credincioșii se întorc de la biserică cu luminările aprinse. În vechime se aprindeau focuri mari — rămășițe ale obiceiului de a gonî érna prin puterea focului la începutul primăverii.

Mielul de Paști și ouăle roșii sunt simbol ale belșugului, cari în vremuri păgâne se jertfeau și se mâncau la marea sêrbare a primăverii.

Este un obicei vechiu, ca creștinii în ziua de Paști să se ducă la biserică și să-și dăruiască unii altora ouă roșii, cari fac bucurie mare, mai ales copiilor.

De unde s'a născut acest obicei și ce însemnă? Nu se știe de bună sêma. Unii cred, că după un post așa de lung, în care și ouăle erau oprite, creștinii au căutat a se întări cu mâncări mai nutritive, mai cu sêma cu ouă, și de aci s'a născut obiceiul de a-și dăruî ouă. Alții socotesc obiceiul acesta ca o rămășiță din biserică vechiă, după care în ziua de Paști se binecuvântau mâncările, mai cu sêma laptele, mierea și ouăle, și deci s'a urmat tradiția.

În biserică creștină din răsărit, cât și în cea apusă, oul de Paști se socotește a fi semn și închipuire a învierii lui Christos, căci după cum din lăuntru oului se naște viață și ese dintr'însul puil după ce se sparge cõja, astfel a eșit din mormânt Christos prin învierea sa. Creștinii ciocnind ouele de Paști și spărgându-le cu cuvintele: „*Christos a înviat!*” exprimă cugetarea, că trupul nostru de-și se va nimici ca oul, precum a înviat Christos, vom învia și noi din sinul pământului, ca puil care ese din ou. Fericitul Augustin asemăna cu oul nădejdea și renașterea omului. Zicea așa: „Nădejdea se asemănă cu oul, căci după cum nădejdea n'a devenit încă faptă împlinită, asemenea și oul este ceva, dar' încă nu este ființă”. Și anume însemnă oul nădejdea creștinilor în învierea morților, de unde creștinii vechi aveau obiceiul de a pune în mormintele răposaiilor ouă, ca semn al învierii ce va urma pe lumea cealaltă.

Obiceiul de a vâpsi ouele de Paști în deosebite colori, mai ales în roșu, este de asemenea foarte vechiu, și încă își are însemnătatea sa.

După cum povestește Elius Lapidius, în ziua când s'a născut împêratul Romei, Alexandru Sever, o găină a ouat un ou roșu. Părinții lui Sever au luat de semn bun această, și au dedus de aci, că fiul lor va ajunge împêrat, după cum s'a întemplat. Și de atunci oul roșu a fost socotit ca închipuirea norocirei pământești. Pentru creștini oul roșu înseamnă o norocire cu mult mai mare de cât a lui Alexandru Sever, pentru-că oul roșu înseamnă pentru Sever împêrăția pământească, ear' pentru creștini înseamnă împêrăția ceriului, care ni-a câștigat-o Christos prin învierea sa.

După alții colorile oușlor înseamnă frumseța colorilor în viața cea nouă a firei întinerite, în primăvara anului, când cade și sărbătoarea Paștilor. În ori-ce cas, ouăle roșii sunt un obicei frumos și un semn potrivit al veseliei, de care sunt pătrunse inimile credincioșilor pentru învierea Domnului.

Înainte vreme Paștile se sêrbau o săptămână întrégă. Astăzi sărbători bisericești nu mai sunt de cât Dumineca, Lunia și Marția Paștilor. De ținut se țin însă numai două zile din Paști.

M. Sa împăratul și rege al nostru a plecat luni seara la Abbazia spre a cerceta pe regele Oscar (al Svediei și Norvegiei) și pe ducele de Luxemburg, cari se află acolo în vilagiatură. Marți seara M. Sa s'a reîntors la Viena. Pe timpul petrecerii M. Sale la Abbazia au fost trimiși acolo, spre pază, mulțime de detectivi din Viena, Budapesta și din Italia, cum și mulți gendarmi, din cauza svonurilor că anarhistii plănuiesc ează atentate contra domnitorilor.

De la comitat. Comitetul administrativ al comitatului Sibiu, asemenea și subcomisiunile acestuia, țin ședință lunară. Sămbătă în 9 April n. la orele 3 d. a. în sala mică de ședințe a comitatului.

Concert. Binecunoscutul nostru artist, baritonul *Dimitrie Popoviciu* în primăvara acésta face un turneu artistic în părțile țării noastre locuite de Români, și acompaniat de artistii *Maria Dima* și *George Dima*, asemenea binecunoscuți publicului românesc, va cânta în orașele principale locuite de Români. După cum suntem informați, pe timpul șinodului arhidieceșan artistii vor da un concert și aici în Sibiu, probabil *Vineri în 9/22 April a. c.* în sala cea mare de la *Gesellschaftshaus*. Anunțăm cu bucurie acésta știre plăcută publicului nostru, căruia i-se dă în special ocaziune bună să asculte artistică cântare a dōmnei *Maria Dima*, care de la depărtarea sa din Sibiu a făcut din cant studiul special în Lipca, și care în timpul din urmă în mod atât de onorific a fost distinsă din partea reginei României.

De la „Reuniunea femeilor române din Sibiu”. În ultima sa ședință comitetul acestei reuniuni a primit în lista membrilor: ca membru pe viță pe dōmna *Maria Dima*, ca membru cu taxa solvită odată pentru totdeauna pe dl *George Dima*, profesor de musică, și ca membri ajutatori pe dñii *Traian Florian*, archivar la filiala „Albina” din Brașov, și *Romul Dâmboiu*, practicant de bancă.

Cutremur de pământ. Luni, 4 April, pe la orele 11 și jumătate s'a simțit un mic cutremur de pământ în Sibiu și prin alte părți ale țării. În Timișoara mișcarea pământului a fost simțită în două rânduri. Pe la orele 11, și apoi jumătate de oră mai târziu. Cutremurul din urmă a fost mai puternic. Același lucru se semnală și din București, Belgrad și Salonic. La Oradea cutremurul a fost de așa putere, că o mare parte de tinciuelă și cărămizi din boltitura bis. rom.-catolice a căzut jos, în cursul liturgiei.

Dar bisericesc. Marinimosul domn *Simion Dragomir* și soția sa *Regina*, notariu cerc. în Gurasada, conduși de iubire și zel pentru st. biserică, pe lângă alte multe daruri, au cumpărat 2 feșene de argint-china, cu prețul de 50 cor. La mulțumesc și pe acésta cale pentru darul făcut, rugând pe Dzeu să le răsplătească din vistieria nesecată a darurilor sale cerești, și dorind, ca să aibă cât de mulți imitatori. În numele comitetului parohial: *Gurasada*, la 24 Martie 1904. *Romul Iacob*, preot gr. or.

Teatru în Seliște. Societatea de înfrumusețare din Seliște invită la producțiunea teatrală ce o va aranja în Seliște la 11 April 1904 st. n. Inceputul la 8 ore s. r. Taxele de intrare: Un scaun în loje cor. 2-50; Local I. parter cor. 2—; Local II. parter cor. 1-50; Loc de stat cor. 1—. Se va reprezenta: *Aur!*... dramat în 4 acte, de *Constanța Hodoș*, reprezentată pentru prima oră în București pe bina Teatrului Național în 9/22 Martie 1904. Acțiunea se petrece într'un sat mic din munții Bihorului, la câțiva ani după revoluția din 1848.

Erată. În circularul I. P. S. Sale domnului arhiepiscop și metropolit al nostru *Ioan* publicat în numărul trecut al ziarului nostru, prin care se convōcă șinodul arhidieceșan pe *Dumineca Tomii* la Sibiu, s'a strecurat greșéla, că anul e tipărit 1903, în loc de 1904, ceea ce prin acésta rectificăm.

Radiu în Bucovina. Se șerie din Cernăuți că nu departe de comuna *Cărlibaba*, în Bucovina, s'a dat de urma mineralului așa numit *Uranpech*, din care se scôte radiu. O comisiune mixtă a plecat la fața locului pentru a se convinge despre adevăritatea lucrului.

Petrecere în Deva. Corul bis. gr. or. rom. din Deva invită la producțiunea musical-teatrală ce se va ține luni în 29 Martie v. (11 April n., a 2-a zi de Paști) în sala „Redout” din Deva. Inceputul la 8 ore seara. Venitul curat este destinat pentru scopuri filantropice. Suprasolvirile marimōse se vor primi cu mulțămită și se vor cuita pe cale ziaristică.

Grevă cu sfârșit rău. Căpitanul de poliție din *Ersekujvár*, ai cărui polițiști se pusesseră în grevă din cauza simbrei neîndulșitōre și a disciplinei prea severe, a dimis din serviciu pe toți greviștii și a angajat polițiști noi, din alte ținuturi.

Teatru în Bărghiș. Tinerimea română din Bărghiș aranjează în *Dumineca Tomii*, 4/17 April, concert și reprezentațiune teatrală, cu următorul program: „Pe tine te lăudăm” de *Dima*; „Hora” de *Cerne*; „Nu-i dreptă” de *Dima*, și „Marșul cântăreșilor” de *Porumbescu*, cântate toate de corul tinerimei. „Sărăcie lucie”, comedie de *Ios. Vulcan*. După teatru joc. În pauză se vor juca de un grup de tineri „Călușierul” și „Bătuta”.

Exposiție de galițe. Reuniunea regi-nicolară a prășitorilor de galițe a primit invitare până acum din patru părți, să aranjeze expoziție de galițe în cursul anului acésta, anume: din partea orașelor *Hódmezővárhely*, *Kecskemét*, *Panciova* și *Hațeg*. Reuniunea încă nu s'a pronunțat. E probabil însă, că va aranja expoziție de galițe în toate orașele numite.

Asignarea banilor pentru străinătate. Ministrul de comunicațiune a publicat o ordinațiune în sensul căreia începând din 1 April assignațiunile postale pentru străinătate sunt a se face în valuta țării de destinațiune, și vice-versa assignațiunile expedate din străinătate în Ungaria se vor emite în valuta de corōne. Direcțiunea generală a poștelor și telegrafelor reg. ung. comunică acum detaliile acestei dispozițiuni. Transformarea valutei străine în valută de corōne o îndeplinește oficiul postal de expedițiune, suma de expedit are să se plătească în corōne, după cari se calculează și taxa de assignațiune. Cheile de transformare și instrucțiunea referitoare la soiurile de bani valabile în singuraticele state se pun la dispozițiunea publicului la toate oficiile postale. La trimiterile cu recepere în străinătate, suma recepției trebuie pusă în corōne, calcularea în valută străină o face oficiul de expedițiune după cheile obicnuite. Administrațiunea poștelor pune în circulațiune bianchete nouă pentru assignațiuni internaționale. Assignațiunile pentru străinătate vechi nu se mai pot folosi după 31 Martie, dar se schimbă până la 31 Iulie la ori-ce oficiu postal, cu assignațiuni internaționale nouă.

Nu e secret că damele își recomandă una alteia cosmeticul cel mai modern și mai cu efect: *crema Margit* a lui *Földes*. Acest universal renumit cosmetic este chimice curat, nu conține de loc stōie stricaciōse și e liber de grășime. Mijloc excelent pentru conservarea pielei contra influinței soarelui și vântului. Borcan mare 2 cor., mic 1 cor. Se capătă la producător, farmacistul *Földes* în *Arad*, și în toate farmaciile. E scutit prin lege.

Voci din public.

Atragem atențiunea celor în drept asupra următorelor șire, venite din cercuri Sibienice:

Aușm adese ori observări din partea autorităților noastre bisericesti, că indiferențismul față de biserică, față de ritualele și actele ei religioșe, din zi în zi prinde tot mai adânci rădăcini în sinul credincioșilor nostri.

Între aceste observări la locul întâiu se pune împrejurarea, că credincioșii nostri nu cercetază biserică și nu-i află luând parte cu simpatie la desfășurarea actelor ei religioșe. Chiar și în desbaterile șinodului arhidieceșan precedent, s'au făcut asemenea constatări.

Din incidentul numărōșelor servicii divine, ce în prețma șfintelor Paști de acum s'au făcut și se fac, se ne fie permis în treacăt a descoperi una dintrē cele dintăiu cauze ale acestui simptom, fără îndoială îngrijitor.

Știm din psihologie și din estetică, că ori-ce lucru, de ori-ce natură ar fi, numai întru-atăta atrage atenția și interesul nostru individual, întru-cât corespunde gradului nostru de cultură științifică și estetică. Întrebarea e acum, dacă preoții nostri cari conduc și îndeplinesc desfășurarea actelor religioșe în sanctuarul bisericii, țin sēmă de acésta condiție psihică, indispensabilă pentru căștigarea interesului și simpatiei credincioșilor nostri?

Rēmānem la biserica noastră din Sibiu, suburb. *Iosefin*, de care suntem constrinși a ne folosi și noi credincioșii parohiei din Sibiu. Cetate până la terminarea catedralei. Și cu privire la acésta biserică, de-și suntem în centru, unde sute de tineri seminariști fac școlă la fie care act religios, trebuie totuși să constatăm unele scăderi, cu desăvârșire neagrabile pentru publicul nostru de cetate. Vom aminti unele dintrē ele, în justa credință, că se vor face îmbunătățirile absolut trebuincioșe. D. e.

1. În acésta biserică, dacă mergi la actul cuminecturii, și se administrează acésta

sf. taină cu niște rechisite de rufărie nelăute, murdare, sub totă critica. Creștinul de un sentiment mai viu estetic, e absolut imposibil să nu fie cuprins mai întâiu de fiorii disgustului, apoi dacă se mai pōte, și de sfîntenia actului religios.

Noi din nenumărate motive pedagogice și de educație religioșă-morală, obligăm tinerimea studiōsă la acest act religios, dar rēmāne pentru totdeauna îndoelnic rezultatul, dacă administrarea actului se face întrē asemenea condiții.

2. În decursul serviciului divin din lăuntrul bisericii, nu se ține sēmă nici de cele mai elementare condiții igienice la aprinderea și arderea făchilor și luminilor, în cât aerul se îngreunează în mod insuportabil de fumul ce exhalăză din ele.

Ar fi absurd să credem, că nu s'ar putē introduce o regulă igienică și estetică totodată și în acésta privință.

3. Ce e apoi și mai neplăcut, ba primejdios chiar, este faptul supărăciōs, că în interiorul bisericii pururea e curent, simțit cu deosebire în dreptul altariului și al feresiilor. Și cine a avut odată parte de acest neajuns, inteligenței aparținând, nu-și mai dorește repetarea lui. Pentru-că și cel mai resistibil fizic își pōte agonisi răcēlă ș. a. din atari împrejurări.

4. Treceam preste îmbulzēlă etc., căci acésta nu se pōte evita, până la terminarea catedralei.

În cele amintite sunt date după părerea noastră, cele dintăiu motive pentru cari se înstrăinăză credincioșii nostri de biserică și actele ei religioșe. Și ne mărginim în deosebi la cele igienice, de-și sunt fără îndoială și alte multe cauze estetice, cari alimentează înstrăinarea și chiar simțul repulsiunii. Credem însă, că cel puțin în cele igienice se reclamă cât mai de grabă intervenirea cuvenită.

Să nu se tot observe deci, că e indiferențism, înstrăinare de biserică etc., dacă cei întâiu chiănați nu caută a satisface nici măcar neapăratelor condiții igienice, pentru atragerea interesului și simpatiei credincioșilor nostri.

Nu vrem să facem învinuiri, pentru aceea nici nu ne adresăm persoanelor. Și adevărul grăind, nici c'am ști pe cine-l privește mai întâiu răspunderea în cazul de față. Vrem însă îmbunătățirile absolut trebuincioșe, cel puțin pentru asigurarea condițiilor sanitare. X.

Nr. 2364 Plen. 1904 [83] 1—3

Escrituri de l. citațiune.

Pentru furnisarea clopotelor la biserică catedrala din Sibiu, a scaunului și a așezării acestora în cele două turnuri, prin acésta se scrie l. citațiune cu o-ferte închise până la 15 Maiu 1904 st. n. a. c.

Suma preliminară e 12621 cor. 04 fil.

Condițiile, preliminarele de spese se pot vedē în cancelaria consistorială până la acel termen.

Sibiu, 4 April 1904.

Consistoriul arhidieceșan.

Nr. 11—1904. [82] 1—2

CONCURS

„Reuniunea femeilor române din Sibiu” publică concurs pentru conferirea unui stipendiu de 800 cor. și altui de 1000 cor. Primul stipendiu se conferă pentru cercetarea cursului de economie casnică susținut de „Reuniunea evanghelică din Sibiu”, al doilea pentru cercetarea școlii industriale din *Késmárk*.

Reflectantele se-și înainteze cererile până la 31 Maiu n. a. c. cu următoarele documente: a) atestat de botez; b) atestatele școlare, inclusive atestatul despre cercetarea vr'unei curs special; c) certificat despre aplicațiunea de până acum.

Se cere cunoșterea limbei române, magiare și germane.

Condițiunile detaiate se pot ști de la biroul reuniunii.

Sibiu, în 6 April 1904.

Biroul „Reuniunii femeilor române din Sibiu”:

Maria Cosma
presidentă.

Dr. Beu
secretariu.

[81] 1—1

Edict de licițiune.

În 17 April st. n. 1904 se dă pe calea licițiunei minuende în întreprindere edificarea salei de învățământ, o anti-sambră și o chilie mică a școlii gr. or. din *Bedeleu*.

Prețul de strigare este 2400 cor. Planul și preliminarul de spese se pot vedē și până atunci la cancelaria parohială.

Bedeleu, la 4 April 1904 n.

Pentru comitetul școlar:

Ioan Sava

Nicolae Simon
epitrop-primar.

Nr. 4505 1904 mag.

[77] 2—3

Publicațiune.

Prin acésta se aduce la cunoștință generală, că noul tērg de vite al orașului *Nagyszeben* (Sibiu) de lângă drumul Șurii-mari, se va deschide Marți în 12 April n. c., și că începēnd cu acésta zi în viitoriu tērgurile de vite, de sēptēmānă și de țēră, se vor ține exclusiv pe locul noului tērg.

Totodată se face cunoscut, că terenul noului tērg de vite, pe basa concesiunii înaltului ministeriu reg. u. de comerț nr. 11529 I 1904 este intercalat la reionul orașului de vamă pentru pavagiu, și că de la deschiderea tērgului, vama de pavagiu și acisul pentru toate caréle, trāsurile, mărfurile ș. a., cari sosesc în zile de tērg pe drumurile Șurei-mari și Măndrei pe teritoriul orașului, este a se plăti la bariera de vamă, așezată lângă tērg.

Nagyszeben, 1 April 1904.

Magistratul.

Ingrijirea dinților e cu totul greșită dacă se crede că lucrul principal este a clăti gura cu o apă antiseptică, și că acésta e de ajuns. Ingrijirea dinților însă este desăvērșită dacă drept orientare se iau esperiențele de ani de zile ale dentistului de curte ces. și reg. Dr. *I. G. Popp* din *Viena XIII/6*, și se folosește de apa de dinți și de gură anaterin, pentru-că acésta întrunește următoarele calități: are aromă particulară și este avantagiōsă pentru dinți și gingei, împedecă putrețirea, pe când gura rēmāne fără miros, și contrar celorlalte ape de gură are puterea de a disolva necurătenia de pe dinți și flegma, fără vre-o stricaciune ôre-care; afară de-aceea împedecă cu succes ori ce durere de gură, de dinți, și de gingei. În același timp se se folosescă crema de dinți anaterin, în tuburi, pentru că se se împedecă formarea de pētră și se rēmānă dinții frumoși, curați, în colōre prōspētă, naturală, și sănătoși. Veritabilele preparate anaterin (apa de gură numai în sticle à 2-80, 2 și 1 cor., crema de dinți à 60 fil.) sunt recomandate de profesori și medici, deore ce s'au convins și despre aceea, că ele au rarele calități de a nu conține aciduri și a nu face spumă, cari sunt stricaciōse gurii și dinților. Se capētă în farmacia, drogerii, prăvălii mai alese, cum și în depositul principal *Carol Morscher*, drogerie în Sibiu, și la *A. W. Lingner*, farmacist în *Sighișoara*. [18a] 4—18

Cărămidă vechiă

se află de vîndare la

architectul **Franz Szalay**,

(55) 6—10 strada turnului-roșu nr. 2 a.

Fabrica de motōre

din *Dresda*, societate pe acții

(înainte *Hille*) Filială și atelier:

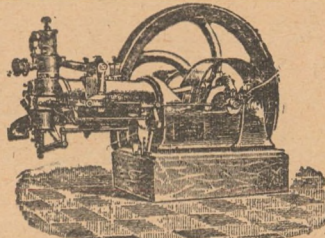
IGNÁZ GELLÉRT & Co.

Budapesta, VI., *Theresienring* nr. 41.

— (Telefon 12—91) —

Recomandăm motōrele de benzin și locomobilele de *Dresda*, și instalațiunile pentru estragerea gasului la motōre, recunoscute ca cele mai bune, mai desăvērșite și mai durabil construite.

Manuare simplă!
64 distincții!



Esplotarea cea mai eficientă!
8 medalii de stat!

8000 motōre liferate, spre deplină mulțămire!

Pentru mănarea morilor, la sdrobotul bōbelor, pentru magazine de nutreț, economii de lapte, tăiat lemne, pompe de apă, îmblătīt și pentru ori-ce lucrări economice și industriale — cea mai bună putere de esplotat. — Motōrele de *Dresda* au fost distinse la toate concurențele și expozițiunile cu premiile prime. [13] 8—10

Condiții de plată favorabile!!

Cele mai estinse garanții!!

Nou! În *Budapesta* am deschis un atelier principal sub conducerea unui monter primar cu cel mai dester personal de specialit.

Pe nimica, fără nici o plată * * *

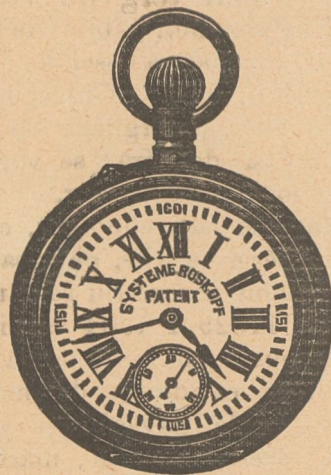
Intemeiată 1835.

Cine comandă de la mine

Orologiul Anker-Roskopf-Remontoar

antimagnetic

american de nichel veritabil



Intocmai ca ilustrația aci alăturată, primește gratis un lanț panterat de silberin ce rămâne vecinic alb cu verigă de siguranță și carabină și cu pungă de piele pentru orologiu. Orologiul meu Anker-Roskopf-Remontoar cu codran de email patentat, cu capace de nichel patent, fin lustruite, cari se închid așa de bine în cât nici aerul nu poate străbate prin ele, precis regulat, se trage numai odată în 36 ore și este cel mai plăcut și mai potrivit la strapate, pentru rezistibilitatea și mersul lui regulat; îndeosebi este recomandat domnilor ofițeri, funcționari ai căilor ferate, finanți, conducteuri, mașinisti și pentru fie cine care are lipsă de orologiu de strapat trainic și de încredere; acest

orologiu costă împreună cu lanțul și punga de piele numai cor. 5 50. La cumpărarea alor 4 bucăți cor. 5 bucata. Pentru mers regulat 5 ani garanție. În cas de neconveniență schimb ori se înapoiază banii. Trimite cu ramburs Reprezentanta generală a primelor fabrici de orologe americane sub firma impropoziată la tribunalul ces. reg. de comerț

J. H. RABINOVICZ, WIEN VII., Lindengasse 2/34.

(74) 3-3

liferant al Reuniunii funcționarilor ces. reg. de stat din Austria.

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent

nr. 86967.

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc sece.

vindecă și înviorază

Deosebită atențiune e a se aparat vindecă bóle



pe lângă garanție.

da împrejurării, că acest vechi de 20 ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulațiunii sângelui, anemie, amefeli, fiiuturi de ureche, bătaie de inimă, sgârciuri de inimă, asma, auzul greu, sgârciuri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceala la mâni și picioare, reuma, podagră, ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor bóle cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. — În cancelaria mea se află atestate incurse din toate părțile lumii cari prețesc cu mulțămire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii. — Unde ori-ce încercare s'a constatat zadarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta” deore-ce „Ciasul-Volta” atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja ieftinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă în deosebi

Prețul aparatului mare e cor. 6.—
folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi
[2] 71 de 15 ani.

Prețul aparatului mic e cor. 4.—
folosibil la copii și femei de constituție foarte
slabă.

Espedite din centru și locul de vânzare pentru țără și străinătate e:
MÜLLER ALBERT, Budapesta, V., strada Vadász 42/V
colțul strada Kálmán.

Pentru pacienții de stomach!

Tuturor cari în urma răcelii ori a prea mării împovărări a stomacului sau prin consumarea de mâncări greu de mistuit prea reci ori prea calde sau prin un traiu neregulat și au contras bóle de stomach, precum:

Catar de stomach, Sgârciuri de stomach,
Dureri de stomach, Mistuire grea sau astupare de stomach

li-se recomandă un bun mijloc de casă, ale cărui rezultate esceleute de mulți ani sunt deja probate. Acesta este:

Vinul de burueni al lui Hubert Ullrich.

Acest vin este preparat din burueni renumite și recunoscute ca tămăduitoare, cu vin bun; întărește și înviorază organismul de mistuire al omului. Vinul de burueni delătură conturbațiile de mistuire și influențează puternic asupra noiei formări de sânge sănătos.

Prin întrebuințarea regulată a vinului de burueni bótele de stomach vor fi curate încă în formare. Se nu întârzie nime dar a-l folosi încă de cu vreme. Simptome, ca: dureri de cap, rigăeli, arsuri în stomach, inflamații, amefeli cu vomări, cari la pacienți cu suferințe învechite apar cu atât mai vehement, dispar adesea după câte-va beuturi de vin de burueni

cu urmările lor neplăcute, maladii, dureri colice, bătaie de inimă, insomnie, precum și conglomerarea sângelui în ficat, splină și suferințele hemoroidice de multe-ori se delătură iute cu vinul de burueni. Vinul de burueni delătură mistuirea grea și depărtază prin un scaun ușor materii stricate din stomach și intestine.

Fața palidă și slabă, anemia și slăbiciunile

sunt de obicei urmările unei mistuiri rele a formării insuficiente de sânge și a stării bolnăvicioase a ficatului. Lipsa de apetit și reaua dispoziție, precum și durerile de cap și nopțile perdute (insomnie) consumă adeseori încetul cu încetul multe persoane. Vinul de burueni dă slăbiteri puteri de traiu un nou și prospăt impuls. Vinul de burueni mărește apetitul, ajută mistuirea și nutrearea, ușurează formarea și schimbarea materiei, înlesnește formarea sângelui, calmează nervi escitați și creează nouă voe de viață. Nenumărate scrisori de recunoștință și mulțămiri dovedesc acestea.

Vinul de ierburi se află de vânzare în sticle fl. 1.50 și fl. 2.— la farmaciile din Sibiu, Turnișor, Seliște, Ocna, Slănic, Șeica-mare, Noorich, Avrig, Tâmbaciu, Boița, Cismărie, Poplaca, Gurăbului, Jina, Poiana, Mercurea, Călnic, Loman, Pianul-de-sus, Petriș, Sebeșul-săseș, Vinul-de-jos, Daia, Spring, Vingard, Ohaba, Beșineu, Mihail, Teiuș, Blaj, Pănade, Târnău, Medias, Blăjeș, Sân-Mărtin, Ibașel, Băna, Agnita, Cincu-mare, Boholț, Făgăraș, Belean, Câmpulung, Râmnic-Vâlcea, Cudjir, Orădie, Deva, Hunedoara, Hașeg, Lunca, Fug, Ohaba, Ponor, Alba-Iulia etc. — precum și în toate celelalte localități mai mari și mai mici din Ardeal, Ungaria și Austria.

Farmaciile din Sibiu trimit 3 și mai multe sticle de vin cu prețurile originale în toate ocalitățile din Austro-Ungaria.

Păziți-vă de falsificări!

Să se cêră anamit:

Vinul de burueni al lui Hubert Ullrich.

Vinul meu nu este o medicină secretă. Părțile lui constitutive sânt: Vin de Malaga 50,0, Spirt de vin 100,0, Glycerin 100,0, Vin roșu 240,0, Sirup de fragi 150,0, Sirup de ierșe 320,0, Coacăză, Anis, Rădăcină „Helen”, iarba ferului americană, Rădăcina „Entianus”, „Kalmus” a 10,0. Toate acestea se amestecă.

un. dem. [5] 7-12

Am onóre a aduce la cunoștința onoratului public român din loc și jur, că mi-am mutat

Prăvălia de manufactură

din piața mică nr. 2, tot în piața mică nr. 11 în dosul păpucarilor.

Deore-ce aci plătesc chirie pentru localul prăvăliei cu 1600 corone anual mai puțin, mă afl în plăcută poziție a puté servi cu prețuri și mai eftine, și mi-am propus, ca — dacă Dumnezeu îmi va ajuta — în cel mai scurt timp să-mi asortez depositul cu tot felul de mărfuri țărănești, precum bumbac, pâr, lănică, arniciu, țesături, mai multe soiuri de pânză, cum și cărpe de pâr, etc.

Pentru inteligință ofer depositul meu bine asortat în cămăși de chiffon, creton, Oxford și Trico, apoi ismene, gulere, manchete, cravate, cuverture de lână și bumbac, plapome în creton, ruș, satin cu vata umplute, ploiere, cămăși de dame, camisole, fuste, cretonuri, pergaturi, barcheturi, stoffe de pâr, și toate căptușelile recerute la efectuarea hainelor de dame și bărbați, cum și alți o miiă aici neamintiți artici. O mică probă ajunge ca să se convingă ori-cine despre eftinătatea și soliditatea prăvăliei mele.

[39] 8

Rugând onoratul public românesc pentru binevoitoriul seu sprigin, semnez cu totă stima

Aurel Popescu.

Fabrica de mașini și motore ces. reg. priv. Brauner & Klasek's Nachfolger
ING. EMIL PLEWA, VIENA.

Reprezentanță generală și deposit:

B. Dénes, Budapesta,
VI., Váci-körút 61.

MOTORE 2—20 HP de vapor,
gas, benzin, petrolin.

Locomobile de petrolin 2—25 HP.

Instalații pentru estragerea gasului 2—3
fil. spese de exploatare pentru fiecare HP și oră.

Stilul cel mai modern. — Cea mai bună și mai eftină
putere de exploatare. — Cel mai eftin isvor de cum-
părare. — Plătiri favorabile.

Preț-curent gratis și franco. — Reprezentanți solidi
din provincie se acceptază. [9] 11—20

„Insoțire de credit, asociațiune înregistrată în Aciliu.”

Convocare.

Onorații membri ai însoțirii de credit Aciliu prin acesta sunt invitați a lua parte la

Adunarea generală ordinară

care se va ține **Duminecă în 4/17 April a. c.** la 2 ore d. a. în localul școlei din loc
cu următorul

Program:

1. Deschiderea și constituirea adunării generale.
 2. Raportul direcțiunii despre anul de gestiune 1903.
 3. Raportul comitetului de supravegiare.
 4. Presentarea socotelei anuale, bilanțului și contului profit și perderi încheiate la 31 Decembre 1903.
 5. Alegerea alor doi membri în direcțiune în locul celor sortați.
 6. Alegerea alor doi membri în comitetul de supravegiare în locul celor sortați.
 7. Eventuale propuneri.
- Aciliu, 22 Martie 1904.

Direcțiunea.

Venite.

Socotela anuală.

Eșite

	cor. fil.		cor. fil.
1. Cont-curent cu cassa de păstrare	32,977-61	1. Replătit în contul-curent	14,650-—
2. Alte conturi curente	292-70	2. Replătit în alte conturi curente	283-54
3. Depuneri de la privați	18,897-71	3. Depuneri replătit	4,817-14
4. Părți fundamentale	3,400-—	4. Părți fundamentale replătit	480-—
5. Imprumuturi replătit	13,338-14	5. Imprumuturi date membrilor	48,351-14
6. Cheltuieli judecătorești replătit	24-70	6. Cheltuieli judecătorești anticipate	148-74
7. Interese încassate	2,607-61	7. Interese solvite	2,406-54
8. Provisiuni încassate	735-63	8. Spese de administrație	342-70
Suma venitelor	72,274-10	Suma eșitelor	71,479-80
Suma venitelor	72,274-10		
Suma eșitelor	71,479-80		
Rest de cassă la 31 Decemb. 1903	794-30		

Active

Bilanț.

Passive

	cor. fil.		cor. fil.
1. Starea cassei la 31 Dec. 1903	794-30	1. Cont-curent	18,497-61
2. Imprumuturi date membrilor	35,137-04	2. Alte conturi	292-70
3. Interese și provisiuni restante	1,014-12	3. Depuneri de la privați	13,744-51
4. Contul mobilelor 69-64—20%		4. Părți fundamentale	2,920-—
= 13-92	55-72	5. Interese neridicate	216-20
5. Contul de fondare 131-40—20%		6. Interese anticipate	328-70
= 26-28	105-12	7. Fondul de rezervă	226-76
		8. Fondul de binefaceri	109-30
		9. Profit pro 1903	770-52
	37,106-30		37,106-30

Intrate

Contul profit și perderi.

Eșite

	cor. fil.		cor. fil.
1. Interese și provisiuni	3343-24	1. Interese solvite	2406-54
2. Interese și provisiuni restante	1014-12	2. Interese neridicate	216-20
		3. Interese anticipate pro 1904	328-70
		4. Diverse conturi	292-70
		5. Spese de administrație	342-70
		6. Profit net	770-52
	4357-36		4357-36

Aciliu, 31 Decembre 1903.

Antonie German m. p., pres.

N. Iosif m. p., cassariu.

Membrii în direcțiune:

Vasilie Ivan m. p. Ioan German m. p. Vasilie Mânzat m. p. N. Ivan m. p.

Subsemnatul comitet de supravegiare, esaminând conturile presente și confron-
tându-le cu registrele principale și auxiliare, ie-am aflat în consonanță cu acelea și esacte.

Aciliu, 18 Martie 1904.

1. Oțoiu m. p., pres. Moise Albu m. p. Nicolae Neag m. p. I. Muntean m. p.
N. Hodoș m. p. I. Iliu m. p.

(79) 1—1